

Coding and terminologies – terminology services

Jean Karl Soler
Mediterranean Institute of Primary Care
University of Ulster



What?

- Concept
 - Unit of meaning or knowledge
- Code
 - Converting information into a representation, also for communicating such information
- Term
 - Words and compound words that are used in specific contexts
- Attributes
 - a characteristic of an object

What?

- Concept: *Upper respiratory tract infection*
 - Unit of meaning or knowledge
- Code: *R74*
 - Converting information into a representation, also for communicating such information
- Term: *cold, pharyngitis, nasopharyngitis, rhinitis, coryza*
 - Words and compound words that are used in specific contexts
- Attributes: *acute, inflammation, nasal or pharyngeal mucosa, infection, virus, respiratory*
 - a characteristic of an object

Coding or terming?

- Free text
 - Ambiguity of meaning is an issue
- Nomenclature/Terminology
 - List of names and/or terms
 - System of principles, procedures and terms related to naming
- Classification – unique coding of concepts

Terminology or classification?

- Terminology gives promise of entering a preferred term, and the concept is captured without fuss
- Classifications seem technical, may be too big or too small (granularity), but have the major advantage of coding concepts exclusively
- Terminologies trade ambiguity for ease of use

Ambiguity of terms

- “Cold”
 - Upper respiratory tract infection
 - Influenza
 - Cold injury
 - Emotionally cold
 - Cold agglutinins

Ambiguity of terms

- “Cold”
 - Upper respiratory tract infection R74
 - Influenza R80
 - Cold injury A88
 - Emotionally cold P29
 - Cold agglutinins B82

Ambiguity of attributes

- Red
- Beautiful
- Expensive
- Desirable

Ambiguity of attributes

- Red
- Beautiful
- Expensive
- Desirable



Ambiguity of attributes

- Red
- Beautiful
- Expensive
- Desirable



Ambiguity of concepts

- “Metabolic syndrome”
- “Asthmatic bronchitis”
- Sadness, or clinical depression?

- Do we need unique concepts which are well defined, and which appropriately cover the domain?

SNOMED-CT

- Possible to code 'acute appendicitis' in many ways, *each correct but each with a different code* built up from child concepts in many different ways
- Each concept described by one or more terms
- No preferred or synonymous terms
- Concepts may overlap
- Further compounded with different languages, more complex or more ambiguous concepts, and when one chooses different level of specificity of the diagnostic label

ICPC

- Rubrics code mutually exclusive concepts
- Inclusion and exclusion criteria: definitions
- Covers the breadth of the domain
- “Granularity” appropriate for the domain
- Classification based on empirical data
- Non-ambiguity, non-vagueness (codes refer to one object in the domain)
- non-redundancy (only one correct way to code the concept)

Interoperability

- What?
- Why?
- How?

Interoperability

- The ability of diverse systems and organizations to work together (inter-operate)
- Why?
- How?

Semantic Interoperability

- Ability of any communicating entities (not only computers) to share unambiguous meaning
- Why?
- How?

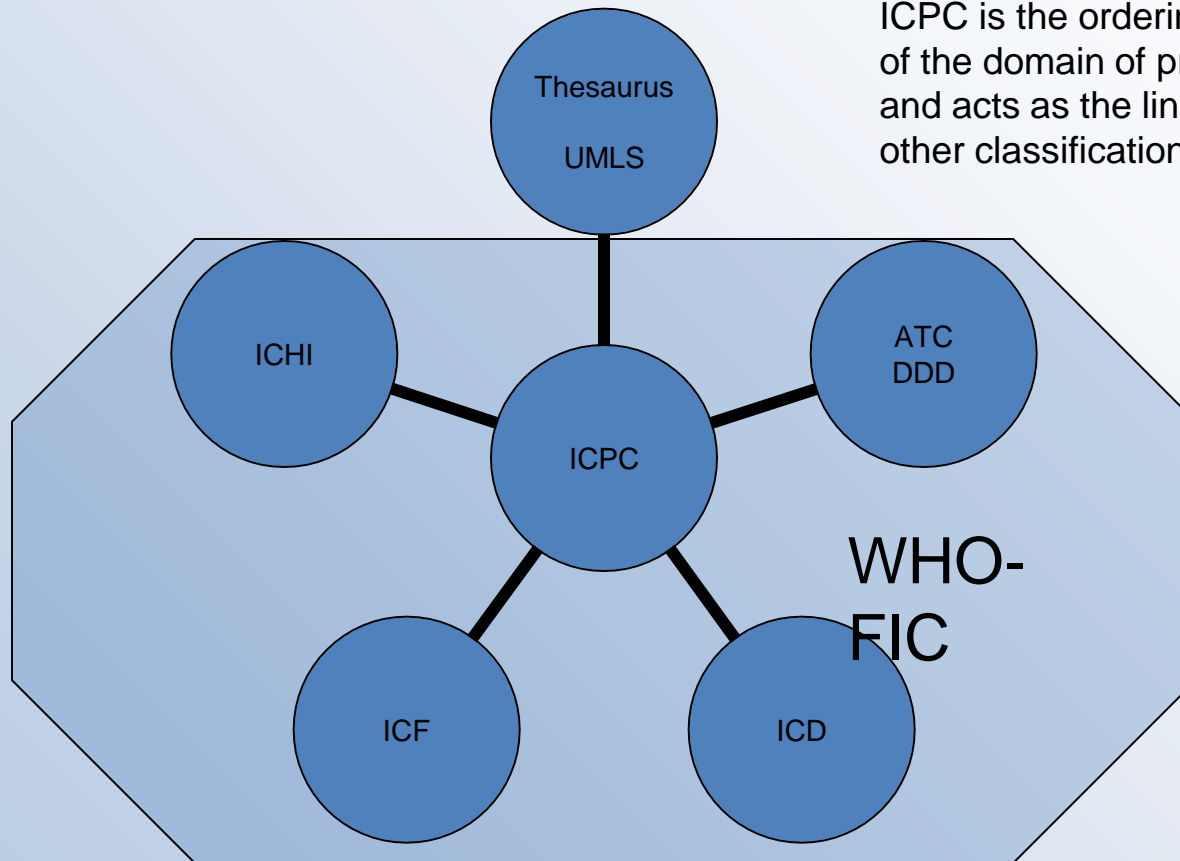
Semantic Interoperability

- Ability of any communicating entities (not only computers) to share unambiguous meaning
- If not, meaning is lost through communication
- How?

Semantic Interoperability

- Ability of any communicating entities (not only computers) to share unambiguous meaning
- If not, meaning is lost through communication
- Classifications offer unambiguous meaning

ICPC within WHO-FIC



ICPC is the ordering principle of the domain of primary care and acts as the link between other classifications in the FIC

Semantic interoperability in practice

A thesaurus for ICPC2 and ICD10

Because
ICPC does order the domain of
family medicine..

..but has insufficient granularity to
document all individual patients' diagnoses

.... thus a thesaurus would allow easy, semi-automatic double coding, using:

- ICPC-2 as an ordering principle based on the high prevalence of common diagnoses in family practice
- and ICD-10 as a nomenclature based on the wide range of known diagnoses

ICPC2-ICD10 THESAURUS

**A diagnostic Terminology for Semi-automatic Double Coding
in Electronic Patient Records**

Henk Becker, Sibö Oskam, Inge Okkes, Kees van Boven, Henk Lamberts
Academic Medical Center/University of Amsterdam
Department of Family Medicine



Amsterdam, 2005

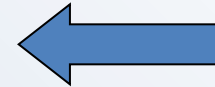
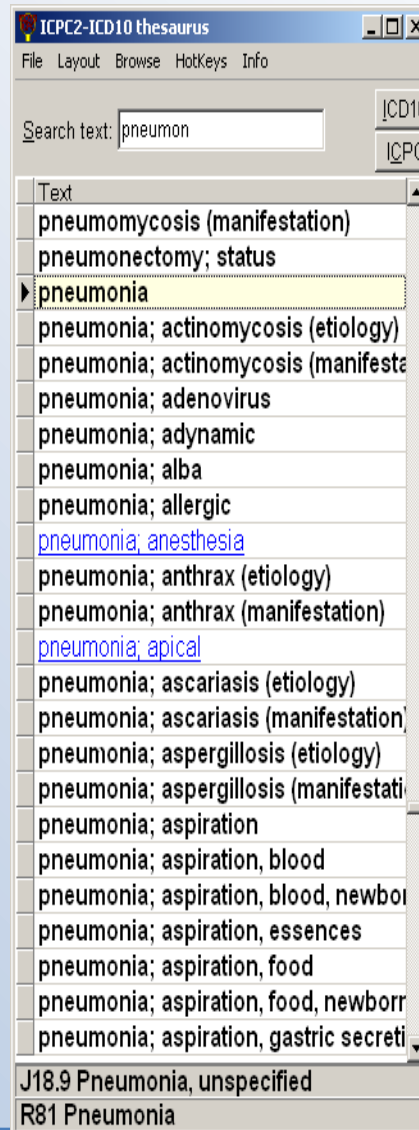


Example:

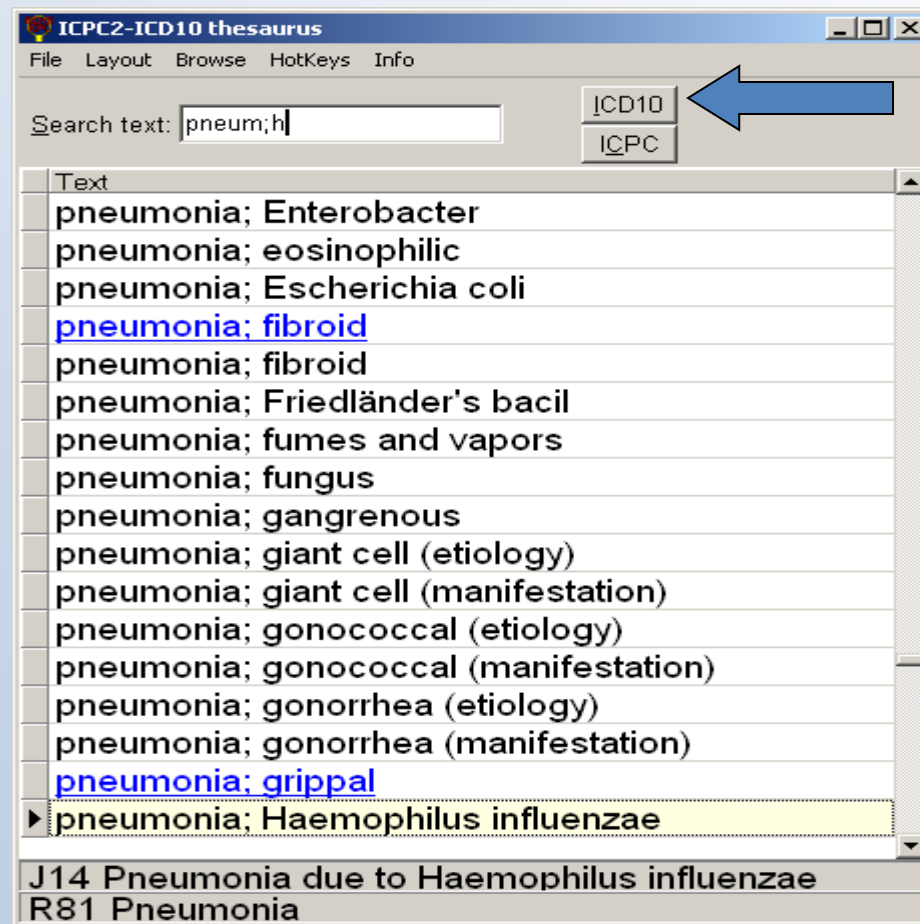
In the Search text box, you type 'pneumonia',

Search text: <input type="text" value="pneumonia"/>	<input type="button" value="ICD10"/>
	<input type="button" value="ICPC"/>
Text	▲
pneumohydrothorax	
pneumohydrothorax	
pneumomediastinum	
pneumomediastinum; congenital or perinatal	
pneumomycosis (etiology)	
pneumomycosis (manifestation)	
pneumectomy; status	
▶ pneumonia	
pneumonia; actinomycosis (etiology)	
pneumonia; actinomycosis (manifestation)	
pneumonia; adenovirus	
pneumonia; adynamic	
pneumonia; alba	
pneumonia; allergic	
pneumonia; anesthesia	
pneumonia; anthrax (etiology)	
	▼

there are many types of pneumonia in ICD-10,

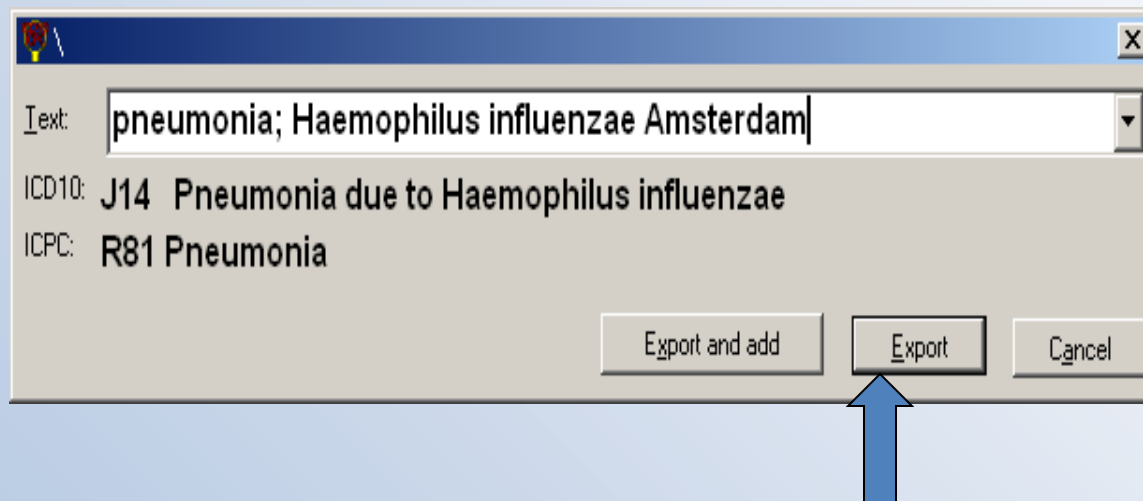


Say we want to select 'pneumonia; Haemophilus influenzae' (typing 'pneum;h' will do)..



..double click, and the export box shows.

Suppose you want to add a new type (e.g., 'Amsterdam'). You can add that term, and also you may add this new type to your Thesaurus.. just click 'Export and add'...



ICPC2-ICD10 thesaurus

File Language Layout Browse HotKeys Info

Search text: ICD10 ICPC

Text

- synovium; hypertrophy
- synovium; rupture
- synovium; syphilitic (etiology)
- synovium; syphilitic (manifestation)
- synovium; syphilitic, congenital (early) (etiology)
- synovium; syphilitic, congenital (early) (manifestation)
- syphilitic
- syphilitic; congenital
- syphilitic; newborn
- syphilitic; tubercular (etiology)
- syphilitic; tubercular (manifestation)
- syphilitic; tubercular, congenital
- ▶ syphilis
 - syphilis; , vitreous, hemorrhage (manifestation)
 - syphilis; abdomen
 - syphilis; adenopathy
 - syphilis; adrenal (etiology)
 - syphilis; adrenal (manifestation)
 - [syphilis; age under 2 years](#)
 - syphilis; age under 2 years
 - syphilis; age under 2 years, acquired
 - syphilis; alopecia (etiology)
 - syphilis; alopecia (manifestation)
 - syphilis; anemia (etiology)
 - syphilis; anemia (manifestation)

Select ICPC code:

Code	Label
▶ X70	Syphilis female
Y70	Syphilis male

OK
 Cancel

Mapping to ICD9:

▶ 097.9 Syphilis nos

A53.9 Syphilis, unspecified
X70 Syphilis female

UMLS


Metathesaurus

Unified Medical Language System (UMLS) - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Home Search Favorites Refresh Print Mail Stop

Address <http://www.nlm.nih.gov/research/umls/> Go Links

 United States
National Library of Medicine
National Institutes of Health

Search NLM Web Site

NLM Home | Contact NLM | Site Map | FAQs

Unified Medical Language System

UMLS Home

[Home](#) > [Biomedical Research & Informatics](#) > [UMLS](#)

7/26/05: **2005AB UMLS Release (corrected)** now available for [download](#) from the UMLSKS. [More information](#) Includes the **RRF Browser** (beta) for viewing your subsets. ••• New to the UMLS? [Register now](#).

- ▶ [About the UMLS Resources](#)
Metathesaurus; Semantic Network; SPECIALIST Lexicon and lexical programs; MetamorphoSys
- ▶ [Accessing UMLS Knowledge Sources](#)
Metathesaurus license; Semantic Network; SPECIALIST Lexicon; DVD
- ▶ [Knowledge Source Server](#)
Download files; searching; additional tools and resources
- ▶ [Documentation](#)
- ▶ [Help](#)
Training; contact us; FAQs; listserv

About NLM's Unified Medical Language System (UMLS) project develops and distributes multi-purpose, electronic "Knowledge Sources" and associated lexical programs for system developers. Researchers will find the UMLS products useful in investigating knowledge representation and retrieval questions.

Last updated: 19 January 2005
First published: 01 January 1999
Metadata | [Permanence level](#): Permanence Not Guaranteed

[Copyright](#), [Privacy](#), [Accessibility](#)
U.S. National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894
[National Institutes of Health](#), [Health & Human Services](#)

Internet

Rich Release Format Browser 2005AA C1331395

File Edit Options Help

Subset Directory C:\UMLS\2005AA\META

CUI Search Tree Browser Word Search

Context Tree Tops

- + CPC2E
- + International Statistical Classification of Diseases and F
- + MeSH
- + SNOMED CT Concept
- + The International Classification of Diseases: 9th revisio

Raw View Report View

Concept: International Classification of Primary Care 2nd Edition, Electronic, 2E
CUI: C1331395

Semantic Type: Intellectual Product

Atoms (4):
 International Classification of Primary Care 2nd Edition, Electronic, 2E
 [A4376358/SRC/RPT/V-ICPC2EENG]
 ICPC2E [A4376014/SRC/RHT/V-ICPC2EENG]
 ICPC2E [A4376015/SRC/SSNA/V-ICPC2EENG]
 ICPC2EENG [A4376318/SRC/RAB/V-ICPC2EENG]

Contexts (1):
 ICPC2EENG/RHT/V-ICPC2EENG 1
 <ICPC2E>

Relationships (4):
 [CHD] Symptoms and Complaints Component [ICPC2EENG/CO||ICPC2EENG] [C0497525](#)
 [CHD] Diseases Component [ICPC2EENG/CO||ICPC2EENG] [C1331399](#)
 [RN] International Classification of Primary Care 2nd Edition, Electronic, 2E,
 200203 [SRC/VPT|version_of|SRC] [C1331396](#)
 [RO] International Classification of Primary Care 2nd Edition, Electronic, 2E, Dutch
 Translation [SRC/DP|translation_of|SRC] [C1266727](#)

Rich Release Format Browser 2005AA C0702166

File Edit Options Help

Subset Directory C:\JMLS\2005AA\META

CUI Search Tree Browser Word Search

Context Tree Tops

- [-] ICPC2E
 - [-] Diseases Component
 - Abdominal hernia other
 - Abnormal cervix smear
 - Abnormal result investigation nos
 - Abnormal urine test nos
 - Abortion induced
 - Abortion spontaneous
 - Acne**
 - Acoustic trauma
 - Acquired deformity of limb
 - Acquired deformity of spine
 - Acute bronchitis/bronchiolitis
 - Acute internal damage knee
 - Acute myocardial infarction
 - Acute otitis media/myringitis
 - Adverse effect medical agent
 - Adverse effect physical factor
 - Affective psychosis
 - Allergic rhinitis
 - Allergy/allergic reaction nos

Raw View Report View

Concept: [X]Acne, unspecified
CUI: C0702166

Semantic Type: Disease or Syndrome

Atoms (14):

- [X]Acne, unspecified [A3223623/SNOMEDCT/PT/201408008]
- Acne [A2878063/SNOMEDCT/PT/11381005]
 - Acne [A4375449/ICPC2EENG/PT/S96]
 - Acne [A4375448/ICPC2EENG/AB/S96]
 - Acne [A0019095/ICD10/HT/L70]
 - Acne, NOS [A2952587/SNOMEDCT/SY/11381005]
 - acne [A4386539/ICPC2ICD10ENG/PT/MTHU002966]
 - Acne NOS [A1576036/MTHICD9/ET/706.1]
- [X]Acne, unspecified (disorder) [A3793678/SNOMEDCT/FN/201408008]
- Acne (disorder) [A3439373/SNOMEDCT/FN/11381005]
- Acne, unspecified [A0857558/ICD10/PT/L70.9]
- Acne [A5065334/ICPC2EDUT/PT/S96]
 - Acne [A6763751/ICD10DUT/HT/L70]
- Acne, niet gespecificeerd [A5147121/ICD10DUT/PT/L70.9]

Relationships Within Concept (10):

- Acne [CHD/ICD10] Acne, unspecified
- Acne [CHD/SNOMEDCT] [X]Acne, unspecified

Rich Release Format Browser 2005AA C0702166

File Edit Options Help

Subset Directory C:\UMLS\2005AA\META

CUI Search **Tree Browser** Word Search

Context Tree Tops

- [-] ICPC2E
 - [-] Diseases Component
 - Abdominal hernia other
 - Abnormal cervix smear
 - Abnormal result investigation nos
 - Abnormal urine test nos
 - Abortion induced
 - Abortion spontaneous
 - Acne**
 - Acoustic trauma
 - Acquired deformity of limb
 - Acquired deformity of spine
 - Acute bronchitis/bronchiolitis
 - Acute internal damage knee
 - Acute myocardial infarction
 - Acute otitis media/myringitis
 - Adverse effect medical agent
 - Adverse effect physical factor
 - Affective psychosis
 - Allergic rhinitis
 - Allergy/allergic reaction nos

Raw View **Report View**

Relationships (56):

- [CHD] Acne vulgaris [ICD10/PT||ICD10] [C0001144](#)
- [CHD] Other acne [ICD10/PT||ICD10] [C0029485](#)
- [CHD] Acne varioliformis [ICD10/PT||ICD10] [C0152249](#)
- [CHD] Infantile acne [ICD10/PT||ICD10] [C0263437](#)
- [CHD] Acne conglobata [ICD10/PT||ICD10] [C0263442](#)
- [CHD] Acne excoriee des jeunes filles [ICD10/PT||ICD10] [C0343078](#)
- [CHD] Acne tropica [ICD10/PT||ICD10] [C0494863](#)
- [PAR] Disorders of skin appendages [ICD10/HT||ICD10] [C0037272](#)
- [RQ] Other acne [ICD9CM/PT|mapped_to|HLREL] [C0029485](#)
- [CHD] Acne vulgaris [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0001144](#)
- [CHD] Acne keloid [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0001145](#)
- [CHD] Other acne [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0029485](#)
- [CHD] Acne varioliformis [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0152249](#)
- [CHD] Neonatal acne [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263437](#)
- [CHD] Adult premenstrual acne [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263438](#)
- [CHD] Acne atrophica [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263439](#)
- [CHD] Tropical acne [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263440](#)
- [CHD] Acne indurata [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263444](#)
- [CHD] Acne of external chemical origin [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263451](#)
- [CHD] Acne venenata [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263456](#)
- [CHD] Acne estivalis [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263459](#)
- [CHD] Acne mechanica [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263460](#)
- [CHD] Canine acne [SNOMEDCT/PT|isa|SNOMEDCT] [C0263461](#)

Rich Release Format Browser 2005AA C0263442

File Edit Options Help

Subset Directory C:\UMLS\2005AA\META

CUI Search Tree Browser Word Search

Context Tree Tops

- ICPC2E
 - Diseases Component
 - Abdominal hernia other
 - Abnormal cervix smear
 - Abnormal result investigation nos
 - Abnormal urine test nos
 - Abortion induced
 - Abortion spontaneous
 - Acne**
 - Acoustic trauma
 - Acquired deformity of limb
 - Acquired deformity of spine
 - Acute bronchitis/bronchiolitis
 - Acute internal damage knee
 - Acute myocardial infarction
 - Acute otitis media/myringitis
 - Adverse effect medical agent
 - Adverse effect physical factor
 - Affective psychosis
 - Allergic rhinitis
 - Allergy/allergic reaction nos

Raw View Report View

Concept: Acne conglobata
CUI: C0263442

Semantic Type: Disease or Syndrome

Atoms (9):

- Acne conglobata [A2952564/SNOMEDCT/PT/42228007]
- Acne conglobata [A0531985/ICD10/PT/L70.1]
- acne; conglobata [A4433206/ICPC2ICD10ENG/PT/MTHU002971]
- conglobata; acne [A4399652/ICPC2ICD10ENG/PT/MTHU018764]
- Acne, conglobata [A0532025/MTHICD9/ET/706.1]
- Acne conglobata (disorder) [A3439446/SNOMEDCT/FN/42228007]
- Acne conglobata [A5147117/ICD10DUT/PT/L70.1]
- conglobata; acne [A5085641/ICPC2ICD10DUT/PT/MTHU018764]
- acne; conglobata [A5071105/ICPC2ICD10DUT/PT/MTHU002971]

Relationships Within Concept (4):

- Acne conglobata [RN/ICPC2ICD10ENG] conglobata; acne
- Acne conglobata [RN/ICPC2ICD10ENG] acne; conglobata

Contexts (14):

ICD10/PT/L70.1 1
 International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, Tenth Revision

EU TRANSFoRm WT7.2

- A working terminology service is made available as a **software-based milestone**
 - A simple **web-based interface of the TRANSFoRm Integrated VS**, allowing terminology searches through the Unified Medical Language System (UMLS) to a subset of hosted vocabularies, relevant to Primary Care Research and Clinical Practice.
 - A publically* available **web service**
 - **Integration** of TRANSFoRm VS to users, such as electronic Primary Care Research Network workbench

Hosted Vocabularies

- **UMLS Metathesaurus**
- National Cancer Institute Thesaurus
- ICD-9-Clinical Modification
- ICD-10
- ICPC-2
- ICPC-2-ICD-10 Thesaurus
- Read Codes version 2

Various Languages (e.g. English, Basque, Danish, Dutch, Finnish, French, German, Hebrew, Hungarian, Italian, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish)

Web Service: Example of partial output for the search of the abbreviated clinical term “GORD”

```
Console X
<terminated> VocabularyServiceClient [Java Application] C:\zhaolz\Java\jdk1.6.0_23\bin\javaw.exe (31 Mar 2011 15:54:06)

Concept:      Gastroesophageal reflux disease
UMLS CUI:     C0017168
Semantic type: Disease or Syndrome
Source concepts:
  K21          ICD10          ENG      Gastro-oesophageal reflux disease
  530.81      ICD9CM          ENG      Esophageal reflux
  MTHU030535  ICPC2ICD10ENG  ENG      gastroesophageal; reflux
  MTHU063996  ICPC2ICD10ENG  ENG      reflux; gastroesophageal
  D84004      ICPC2P          ENG      oesophageal reflux
  X3003      RCDv3          ENG      Gastro-oesophageal reflux disease
  J1011      RCDv2          ENG      Acid reflux
  J10y4      RCDv2          ENG      Gastro-oesophageal reflux
  102620007  SNOMEDCT       ENG      Gastroesophageal reflux
  155673008  SNOMEDCT       ENG      Esophageal reflux
  196600005  SNOMEDCT       ENG      Acid reflux
  196624002  SNOMEDCT       ENG      Esophageal reflux
  235595009  SNOMEDCT       ENG      Gastro-esophageal reflux
  266498005  SNOMEDCT       ENG      Esophageal reflux
  54856001   SNOMEDCT       ENG      Gastresophageal reflux disease
  K21        DMIDICD10     GER      Gastroesophageale Refluxkrankheit
  K21        ICD10DUT      DUT      Aandoeningen door gastro-oesofagale reflux
  MTHU030535  ICPC2ICD10DUT  DUT      gastro-oesofagaal; reflux
  MTHU063996  ICPC2ICD10DUT  DUT      reflux; gastro-oesofagaal
  102620007  SCTSPA        SPA      reflujo gastroesofagico (hallazgo)
  196600005  SCTSPA        SPA      Acid reflux
  196624002  SCTSPA        SPA      Oesophageal reflux
  235595009  SCTSPA        SPA      reflujo acido
  54856001   SCTSPA        SPA      enfermedad por reflujo gastroesofagico

Concept:      Phylum Nematomorpha
UMLS CUI:     C0027584
Semantic type: Eukaryote|
Source concepts:
  106683009  SNOMEDCT       ENG      Phylum Nematomorpha
  112448006  SNOMEDCT       ENG      Hairworms
  54282001   SNOMEDCT       ENG      Nematomorpha
  106683009  SCTSPA        SPA      tipo Nematomorpha
  112448006  SCTSPA        SPA      nematomorfos
  54282001   SCTSPA        SPA      Nematomorpha
```

A screenshot of a user interface

The screenshot displays a web application window titled 'TRANSFoRm EVS' with a URL of '147.188.87.1'. The main content area features a table of source vocabularies and a language selection dropdown menu.

Source	Language	Code	Text
ICD10	ENG	E11	Non-insulin-dependent diabetes mellitus
ICPC2EENG	ENG	T90	Diabetes non-insulin dependent
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU003788	adult-onset; diabetes
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022755	diabetes
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022756	diabetes; adult-onset
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022795	diabetes; maturity-onset
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022815	diabetes; NIDDM
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022816	diabetes; non-insulin-dependent
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022817	diabetes; nonketotic
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU022833	diabetes; type II
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU047774	maturity-onset; diabetes
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU052916	NIDDM; diabetes
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU053298	non-insulin-dependent; diabetes
ICPC2ICD10ENG	ENG	MTHU053299	nonketotic; diabetes

The language dropdown menu is open, showing a list of languages: All, Basque, Czech, Danish, Dutch, English (highlighted), Finnish, French, German, Hebrew, Hungarian, Italian, Japanese, Korean, Latvian, Norwegian, Portuguese, Russian, Croatian, and Spanish.

Thank you

This tutorial can be downloaded under pdf format from the WICC website

<http://www.ph3c.org> rubric ICPC / ICPC & terminologies /The TRANSFoRm project